

MONETRA OY:N TULKKAUS- JA KÄÄNNÖSPALVELUT

794/07.02.04/2018

KH 19.11.2018 § 349

Valmistelija hallintopäällikkö Leena Meriläinen:

Monetra Oy on lähettänyt Tornion kaupungille seuraavan sisältöisen tarjouksen:

"Lähestymme teitä tulkkausasioissa. Tornion kaupunki on tänä vuonna ostanut lokakuun loppuun mennessä tulkkaus- ja käännöspalveluita Monetra Oulu Oy:n Tulkkipalvelulta noin 17 500,00 e

Monetra on julkisomisteinen osakeyhtiö, jonka toimintaa säätelee mm. hankintalaki. EU on tiukentanut hankintalakia rajoittamalla julkisomisteisten yhtiöiden ulosmyyntiosuuksia. Näin ollen hankintalaki sallii palvelujen myymisen ainoastaan omistaja-asiakkaille. Tämä tarkoittaa käytännössä sitä, että vuoden 2019 alusta Monetran Tulkkipalvelu voi myydä palveluitaan vain omistaja-asiakkailleen.

Taataksemme mutkattoman yhteistyömme ja tulkkaus- ja käännöspalvelut jatkossakin, tarjoamme Tornion kaupungille mahdollisuutta hankkia Monetra Oulu Oy:n osakkeen. Osakkeen hinta on 500 euroa. Tämä tulisi kunnallenne pitkällä aikavälillä edulliseksi, sillä omistaja-asiakkaanamme teidän ei tarvitse kilpailuttaa tulkkaus- ja käännöspalveluiden tarjoajaa.

Monetra Oy on konserniyhtiö, jossa tulkkaus- ja käännöspalvelut tuottaa Monetra Oulu Oy. Monetra Oululla on tarjota myös muita erikoispalveluita kuten painatuspalvelut, rekrytointipalvelut, hankintapalvelut, asiakirja- ja tietosuojapalvelut.

Jotta voisimme palvella teitä jatkossakin, suosittelemme lämpimästi Monetran osakkuutta."

Tornion kaupungilla käytetään runsaasti tulkkaus- ja käännöspalveluita. Sosiaalitoimen osalta todetaan, että "Siellä on hyvät tulkit ja heillä on myös pari arabiankielen tulkkia jotka asuvat Torniossa, jotka on helppo saada paikanpäälle tulkaamaan." Myös rajayhteistyöhön liittyen tarvitaan varmat, helposti saatavat käänнос- ja tulkkauspalvelut, joita Monetran palvelut osaltaan täydentävät.

Monetra Oy konserniyhtiön omistajapohja on laajentunut Tampereelle, Jyväskylään ja Kuopioon. Monetra Oy on merkittävä kuntien

tukipalvelujen tuottaja. Osakkeen hankinta mahdollistaa tarvittaessa myös muiden palvelujen in house hankinnan.

Valmistelija esitys:

Jotta Tornion kaupungin käännös- ja tulkkauspalvelut toimivat jatkosakin joustavasti ja saatavuus on varmistettu hankitaan Monetra Oulu Oy:n osake, osakkeen hinta on 500 euroa.

OHEISAINEISTO Monetra yleisesittely

KAUPUNGINJOHTAJA TIMO NOUSIAINEN:

Päätetään hankkia Monetra Oulu Oy:n osake, osakkeen hinta on 500 euroa.

KAUPUNGINHALLITUS:

Laitetaan asia uudelleen valmisteluun.

VALMISTELIJAT: Hallintopäällikkö Leena Meriläinen, 0505971331

TÄYTÄNTÖÖNPANO: Ei muutoksenhakua
